



Loi N° 003 /PR/2021

Portant Création, Organisation et Fonctionnement d'un Pool Judiciaire Spécialisé dans la Répression des Actes de Terrorismes et des Infractions Connexes.

(/u la Constitution ;

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 12 Février 2021 ;

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

Chapitre1 : DES DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er} : Il est créé au sein du Tribunal de Grande Instance de N'Djaména et de la Cour d'Appel de N'Djaména un Pool Judiciaire Spécialisé dans la répression des actes de terrorismes et des infractions connexes.

Article 2 : Le Pool Judiciaire Spécialisé dans la répression des actes de terrorismes et des infractions connexes est compétent sur l'étendue du territoire national pour connaitre, dans les conditions prévues par la présente loi, des infractions d'acte de terrorismes, de financement de terrorisme, de blanchiment des capitaux, de la traite des personnes, du trafic des armes, du trafic de drogues et des infractions connexes, incriminées par la législation nationale en vigueur.

Cette compétence est concurrente à celle des juridictions de droit commun pour les infractions connexes et exclusive pour les actes de terrorismes.

Sans préjudice de l'application des règles de l'entraide pénale internationale, il est également compétent, exclusivement pour connaitre pour des infractions spécifiés à l'alinéa précédent, lorsqu'elles sont commises :

- Dans une représentation diplomatique de la République du Tchad, à bord d'un navire battant pavillon Tchadien, ou d'un aéronef

قانون رقم _____ /رج/ 2021

ينص على إنشاء وتنظيم وسير مجمع قضائي متخصص في قمع أعمال الإرهاب والجرائم ذات الصلة.

بناء على الدستور؛

اعتمدت الجمعية الوطنية بعد المداولة في جلستها المنعقدة بتاريخ 12 فبراير 2021؛

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الفصل الأول: الأحكام العامة

المادة الأولى: تم إنشاء داخل المحكمة الابتدائية بأنجمينا ومحاكمة الاستئناف بأنجمينا مجمع قضائي متخصص في قمع أعمال الإرهاب والجرائم ذات الصلة.

المادة 2: يختص المجمع القضائي بقمع أعمال الإرهاب والجرائم ذات الصلة في جميع أنحاء الأراضي الوطنية بالنظر في الجرائم والأعمال الإرهابية وتمويل الإرهاب وغسيل الأموال والاتجار بالبشر وتهريب الأسلحة والمخدرات والجرائم ذات الصلة التي يجرمها التشريع الوطني المعمول به، وفق الشروط المنصوص عليها في هذا القانون.

يتناسب هذا الاختصاص مع اختصاص محاكم القانون العام بالنسبة للجرائم ذات الصلة والأعمال الإرهابية بصورة خاصة.

دون المساس بتطبيق قواعد المساعدة الدولية المتبادلة في المسائل الجنائية، يختص المجمع القضائي حصرا بالنظر في الجرائم المنصوص عليها في الفقرة السابقة عندما يتم ارتكابها:

- في ممثلية دبلوماسية لجمهورية تشاد، على متن سفينة حاملة العلم التشادي، أو طائرة مسجلة وفقا

- immatriculé conformément à la législation Tchadienne ;
- Sur le territoire d'un Etat étranger lorsqu'un national Tchadien est soit auteur, soit complice, soit victime de l'infraction, ou lorsque l'infraction porte atteinte à des intérêts ou des biens de la République du Tchad ;
- Sur le territoire d'un Etat étranger lorsque qu'un acte préparatoire au moins de l'infraction a été réalisé sur le territoire de la République du Tchad.

Chapitre 2: DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT

Article 3 : Le Pool Judiciaire Spécialisé dans la répression des actes de terrorisme et des infractions connexes comprend en première instance :

- Une (01) section spécialisée du parquet ;
- Des cabinets d'instructions spécialisés ;
- Le cabinet du juge des mineurs spécialisés ;
- Une (01) chambre correctionnelle spécialisée ;
- Un (01) greffe spécialisé.

Article 4 : La section spécialisée du parquet comprend :

- Le Procureur de la République ;
- Deux (02) substitués.

Article 5 : Les cabinets d'instructions spécialisés comprend :

- Le cabinet du doyen des juges d'instruction ;
- Deux (02) cabinets d'instructions.

Article 6 : La chambre correctionnelle de jugement spécialisée est assurée par l'une des chambres correctionnelles de Tribunal des grandes Instances de N'Djaména.

Article 7 : Sur proposition du greffier en chef, le Président de Tribunal de Grande Instance de N'Djaména désigne les greffiers au Pool Judiciaire spécialisé.

Article 8 : Les Magistrats de la section spécialisée du Parquet, des cabinets d'instruction spécialisée, de la chambre correctionnelle du

- على أراضي دولة أجنبية حيث يكون المواطن التشادي إما مرتكباً للجريمة أو شريكاً فيها أو ضحية لها، أو عندما تنتهك الجريمة مصالح جمهورية تشاد أو ممتلكاتها؛

- على أراضي دولة أجنبية عندما يتم تنفيذ عمل تحضيري للجريمة على الأقل على أراضي جمهورية تشاد.

الفصل: التنظيم وسير العمل

المادة 3: يتكون المجمع القضائي المتخصص في قمع أعمال الإرهاب والجرائم ذات الصلة بالدرجة الأولى من الأقسام الآتية:

- قسم متخصص بالنيابة العامة؛
- مكاتب التحقيق المتخصصة؛
- مكاتب قضاة القصر المتخصصة؛
- دائرة الجناح المتخصصة؛
- قلم المحكمة المتخصص.

المادة 4: يشمل القسم المتخصص بالنيابة العامة الآتي:

- مدعي الجمهورية؛
- وكيلي مدعي الجمهورية.

المادة 5: تشمل مكاتب التحقيق المتخصصة المكاتب الآتية:

- مكتب عميد قضاة التحقيق؛
- مكاتب للتحقيق.

المادة 6: تتولى إحدى الغرف الجنائية في المحكمة الابتدائية بأنجمينا دائرة الجناح المتخصصة.

المادة 7: بناءً على اقتراح رئيس قلم المحكمة، يعين رئيس المحكمة الابتدائية بأنجمينا كتبة المجمع القضائي المتخصصة.

المادة 8: يتم تعيين قضاة القسم المتخصص في النيابة العامة، وفي مكاتب التحقيق المتخصصة، و دائرة الجناح

jugement spécialisée, du cabinet du juge des mineurs spécialisées, sont nommés parmi les magistrats ayant suivi des formations sur les terrorismes ou les infractions connexes.

Ils sont nommés pour une durée de quatre (04) ans renouvelables.

Les greffiers du Pool Judiciaire Spécialisé sont désignés pour une durée de quatre (04) ans renouvelables.

Article 9 : Le Pool Judiciaire Spécialisé comprend en appel :

- Une formation spécialisée de la chambre d'accusation ;
- Une formation spécialisée de l'une des chambres correctionnelles ;
- Une formation spécialisée de la cour Criminelle ;
- Une formation spécialisée du Parquet Général.

Article 10 : La formation spécialisée de la chambre d'accusation est composé d'un (01) Président, de deux (02) conseillers et deux (02) greffiers.

Article 11 : La formation spécialisée de la chambre correctionnelle est composé d'un (01) Président, de deux (02) conseillers et deux (02) greffiers.

Article 12 : La formation spécialisée de la cour Criminelle est composé d'un (01) Président, de six (06) conseillers de la Cour d'Appel et de trois (03) greffiers.

Article 13 : La formation spécialisée de la chambre d'accusation connaît au second degré de toutes les affaires instruites par les juges d'instructions du Pool Judiciaire Spécialisé dans la répression des actes de terrorismes et infractions connexes.

Article 14 : La formation spécialisée de la chambre correctionnelle connaît des jugements en appel des délits.

Article 15 : La formation spécialisée de la Cour

المتخصصة للحكم، وفي مكتب قاضي الأحداث المتخصص من بين القضاة الذين تلقوا تدريبات حول الإرهاب أو الجرائم ذات الصلة.

يُعين هؤلاء القضاة لمدة أربعة (04) أعوام قابلة للتجديد.

يُعين كتبة المجمع القضائي المتخصصة لفترة أربع (04) سنوات قابلة للتجديد.

المادة 9: يشمل المجمع القضائي المتخصص عند الاستئناف من الآتي:

- فريق متخصص من غرفة الاتهام ؛
- فريق متخصص من إحدى دوائر الجرح ؛
- فريق متخصص من المحكمة الجنائية ؛
- فريق متخصص من النيابة العامة.

المادة 10: يتألف الفريق المتخصص من غرفة الاتهام من رئيس، ومستشارين، وكاتبين.

المادة 11: يتألف الفريق المتخصص من دائرة الجرح من رئيس ومستشارين وكاتبين.

المادة 12: يتألف الفريق المتخصص من المحكمة الجنائية من رئيس وستة (06) مستشارين من محكمة الاستئناف وثلاثة (03) كتبة.

المادة 13: يتعين على الفريق المتخصص من الغرفة الاتهام النظر في الدرجة الثانية على جميع القضايا التي ينظر فيها قضاة التحقيق بالمجمع القضائي المتخصصة في قمع أعمال الإرهاب والجرائم ذات الصلة.

المادة 14: ينظر الفريق المتخصص بالدائرة الجرح في الأحكام الاستئنافية للجرح.

المادة 15: ينظر الفريق المتخصص بالمحكمة الجنائية في

Criminelle connaît des jugements en appel des crimes.

Article 16 : La formation spécialisée du Parquet Général est composée de :

- Procureur Général près la Cour d'Appel de N'Djaména ;
- Deux(02) Substituts Généraux.

Article 17 : Les Magistrats de formations Spécialisées de la Cour d'Appel et ceux du Parquet Général sont nommés pour une durée de quatre (04) ans renouvelables.

Article 18 : Le Président de la Cour d'Appel de N'Djaména désigne les greffiers, sur proposition du greffier en chef, dans les formations spécialisées.

Les greffiers des formations spécialisées de la Cour d'Appel sont désignés pour une durée de quatre (4) ans renouvelables.

Article 19 : Les Magistrats du Pool Judiciaire Spécialisé des sections et des formations Spécialisées bénéficient du concours d'assistants spécialisés, d'experts et d'interprètes.

Les assistants spécialisés participent aux procédures sous la responsabilité des Magistrats. Ils accomplissent toutes les tâches qui leurs sont confiés et peuvent assister notamment :

- Les juges d'instructions dans les actes d'instructions ;
- Les magistrats du ministère public dans l'exercice de l'action publique ;
- Les magistrats du siège dans le cadre des jugements ;
- Les Officiers de Police Judiciaires dans le cadre des enquêtes.

Les documents de synthèse ou d'analyse établis par les assistants spécialisés peuvent être versés aux dossiers de la procédure.

Les assistants spécialisés ont accès au dossier de la procédure pour l'exécution des tâches qui leurs sont confiées et soumis au secret professionnel

الأحكام الاستثنائية للجرائم.

المادة 16: يتكون الفريق المتخصص بالنيابة العامة من:

- المدعي العام لمحكمة الاستئناف بأنجمينا ؛
- وكيلين عامين.

المادة 17: يُعين قضاة الفرق المتخصصة لمحكمة الاستئناف وقضاة النيابة العامة لمدة أربع (4) سنوات قابلة للتجديد.

المادة 18: يُعين رئيس محكمة الاستئناف بأنجمينا الكتبة بناء على اقتراح من رئيس الكتبة في الفرق المتخصصة.

يُعين كتبة الفرق المتخصصة بمحكمة الاستئناف لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد.

المادة 19: يستفيد قضاة المجامع القضائية المتخصصة في الأقسام والفرق المتخصصة من مساعدة مساعدين متخصصين وخبراء و مترجمين فوريين.

ويشارك المساعدون المتخصصون في الإجراءات التي تقع تحت مسؤولية القضاة. ينجزون جميع المهام الموكلة إليهم وكما يمكنهم تقديم مساعدة على وجه الخصوص:

- لقضاة التحقيق في أعمال التحقيق ؛
- لقضاة النيابة العامة في ممارسة الدعوى العامة؛
- لقضاة المحمة في إطار إصدار الأحكام؛
- لضباط الشرطة القضائية في إطار التحقيقات.

و يمكن إضافة وثائق الملخص أو التحليل التي أعدها المساعدون المتخصصون إلى ملفات الإجراءات.

يمكن للمساعدين المتخصصين الوصول إلى ملف إجراءات تنفيذ المهام الموكلة إليهم والخاضعة للسرية المهنية تحت طائلة العقوبات المنصوص عليها في أحكام

sous peine des sanctions prévues par les dispositions du Code Pénal.

Ils ne peuvent effectuer par eux-mêmes aucun acte de procédure.

Ils ne disposent d'aucun pouvoir juridictionnel.

Article 20 : Les assistants spécialisés sont nommés par arrêté du Ministre en charge de la justice pour durer de quatre (04) ans renouvelables.

Ils sont choisis parmi les fonctionnaires ayant des connaissances requises et avéré dans le domaine sollicité, les Officiers des Polices Judiciaires, ou les Officiers de l'armée.

Ils sont placés sous l'autorité administrative du premier Président de la Cour d'Appel de N'Djamena et du Procureur Général près ladite cour.

Article 21 : Les experts et les interprètes peuvent être nommés dans les sections spécialisées de la Cour d'Appel de N'Djamena par arrêté du Ministre en charge de la justice pour une durée de quatre (04) ans renouvelables, parmi des personnes non fonctionnaires.

Article 22 : Avant d'entrer en fonction, les assistants spécialisés, les experts et les interprètes prêtent serment devant de la Cour d'Appel de N'Djamena suivant la formule ci-après :

« Je jure de bien et fidèlement remplir mes fonctions et de garder le secret des informations dont j'aurais eu connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de mes fonctions ».

Il ne peut en aucun cas être relevé de ce serment.

Chapitre 3 : DE LA PROCEDURE

Article 23 : Les sections spécialisées et les formations spécialisées du Pool judiciaire spécialisé statuent en formation collégiale.

Une fois saisie, les chambres spécialisées du pool judiciaire demeurent compétente quelles que soient les incriminations retenues.

ولا يمكنهم القيام بأي عمل إجرائي من تلقاء أنفسهم.
ولا يمتلكون أية سلطة قضائية.

المادة 20: يُعين المساعدون المتخصصون بقرار من الوزير المكلف بالعدل لمدة أربع (4) سنوات قابلة للتجديد.

يتم اختيارهم من بين موظفي الخدمة المدنية الذين لديهم معرفة لازمة وفائقة في المجال المعني، أو من بين ضباط الشرطة القضائية، أو ضباط الجيش.

وهم يخضعون للسلطة الإدارية للرئيس الأول لمحكمة الاستئناف بأنجمينا والمدعي العام بالمحكمة المذكورة.

المادة 21: يجوز تعيين الخبراء والمترجمين الفوريين في الأقسام المتخصصة لمحكمة الاستئناف بأنجمينا بقرار من الوزير المكلف بالعدل لمدة أربع (4) سنوات قابلة للتجديد، من بين الأشخاص غير الموظفين.

المادة 22: قبل تولي المنصب يؤدي المساعدون المتخصصون والخبراء والمترجمون اليمين أمام محكمة الاستئناف بأنجمينا وفقاً للصيغة التالية:

« أقسم أن أقوم بعملتي بشكل جيد وصادق وأن أحافظ على سرية المعلومات التي سأكون على دراية بها أثناء أداء أو أثناء ممارسة مهامي ».

ولا يمكن الإغفاء من هذا القَسَم بأي حال من الأحوال.

الفصل الثالث: الإجراءات

المادة 23: تتخذ الأقسام المتخصصة والفرق المتخصصة للمجمع القضائي المتخصص القرار في هيئة قضائية مؤلفة.

وبمجرد إحالة القضية إليها ، تظل الدوائر المتخصصة في المجمع القضائي مختصة مهما يكن نوع التجريم المعتمد.

Article 24 : Le réquisitoire aux fins d'informer ainsi que les pièces jointes sont adressées au président du Tribunal de la Grande Instance de N'Djamena pour désignation des cabinets d'instruction spécialisés.

Les cabinets d'instruction spécialisés fonctionnent conformément aux dispositions du code de procédure pénale.

Article 25 : Les formations spécialisées de la Cour d'Appel de N'Djamena sont compétentes sur l'ensemble du territoire national.

Article 26 : Les arrêts rendus par les formations spécialisées de la Cour d'Appel de N'Djamena peuvent être attaqués par la voie du recours en cassation devant la Cour Suprême dans les formes prévues par les textes en vigueur.

Article 27 : Pour les jugements des mineurs impliqués dans les actes de terrorisme et infractions connexes, la chambre spécialisée des mineurs statue tant en matière correctionnelle qu'en matière criminelle dans les formes prévues par la loi sur les juridictions des mineurs.

Article 28: Les contestations des infractions visées à l'article 2 de la présente Loi, le rassemblement des preuves et la recherche des auteurs, coauteurs et complices sont régies par le Code de Procédure Pénale, sous réserve des dispositions particulières prévues par les textes en vigueur.

Article 29 : Le Procureur de la République territorialement compétent fait procéder aux premières contestations par les officiers de police judiciaire de son ressort.

Il fait diligenter sous son contrôle les premiers actes d'enquête utile à la manifestation de la vérité et ceux nécessaires à la préservation des indices et des éléments de preuves. Il informe sans délai et tout moyen le Procureur de la République du Pool judiciaire spécialisé de Ndjama de l'infraction et des circonstances de sa commission. Ce dernier décide de sa saisine,

المادة 24: توجه مرافعة الاتهام بغرض إبلاغ رفقة الوثائق، إلى رئيس المحكمة الابتدائية بأنجمينا لتعيين مكاتب تحقيق متخصصة.

تعمل مكاتب التحقيق المتخصصة وفقاً لأحكام قانون الإجراءات الجنائية.

المادة 25: إن الفرق المتخصصة بمحكمة الاستئناف في أنجمينا مخولة في كافة أنحاء الأراضي الوطنية.

المادة 26: يجوز اعتراض الأحكام الصادرة عن الفرق المتخصصة لمحكمة الاستئناف بأنجمينا عن طريق الاستئناف بالنقض أمام المحكمة العليا بالأشكال المنصوص عليها في النصوص المعمول بها.

المادة 27: بالنسبة للأحكام الخاصة بالقاصرين المتورطين في أعمال إرهابية وما يتصل بها من جرائم، فإن الغرفة المتخصصة للقاصرين تحكم في المسائل الإصلاحية والجنائية في الأشكال التي ينص عليها قانون الخاص بالقصر.

المادة 28: يحكم قانون الإجراءات الجنائية في الاعتراضات المتعلقة بالجرائم المشار إليها في المادة 2 من هذا القانون وجمع الأدلة والبحث عن المجرمين والمتورطين والمشاركين معهم ، مع مراعاة الأحكام الخاصة التي تنص عليها النصوص المعمول بها.

المادة 29: يأمر مدعي الجمهورية المختص إقليمياً ضباط الشرطة القضائية في دائرة اختصاصه بالتعرف على الاعتراضات الأولية.

كما يأمر بتفتح أعمال أولية للتحقيق تفيد في اكتشاف الحقيقة وتلك اللازمة للحفاظ على إشارات وعناصر الأدلة تحت إشرافه. ويبلغ على الفور مدعي الجمهورية للمجمع القضائي المتخصص بأنجمينا عن الجريمة وظروف ارتكابها. ويقرر هذا الأخير بشأن إحالتها، أو تخل عنها، بالنظر إلى طبيعة الوقائع.

ou de son renoncement, en considération à la nature des faits.

Lorsque le Procureur de la République du Pool judiciaire spécialisé de Ndjama retient sa compétence, il saisit le service central d'enquêtes spécialisé dans la répression des actes de terrorisme et infractions connexes aux fins de poursuite de l'enquête.

Sous le contrôle de ce magistrat, les Officiers de police judiciaire territorialement compétents, sauf la nécessité d'accomplir des actes urgents, s'assurent de la préservation des indices et du maintien à la disposition de la justice de police judiciaire spécialisés à la disposition desquels, ils mettent les procès- verbaux établis, les éléments de preuve collectés ainsi que les témoins et suspects identifiés.

Article 30 : Les officiers et agents de police judiciaire territorialement compétents rendent compte de la fin de leur mission au Procureur de la République du ressort.

Les officiers et agents de police spécialisés prennent le relai et poursuivent l'enquête.

Ils rendent compte régulièrement de l'avancée des investigations. Ils ont compétence sur toute l'étendue du territoire national.

Lorsqu'une information judiciaire est ouverte, ils exécutent dans les mêmes conditions les délégations des juridictions d'instructions spécialisées et défèrent à leurs réquisitions.

Ces dispositions s'appliquent lorsqu'une juridiction de jugement ordonne un supplément d'information.

Article 31 : Le Procureur de la République du Pool judiciaire spécialisé de Ndjama informe le Procureur Général Près la Cour d'Appel de N'Djama des affaires dont il est saisi. Il lui rend compte ponctuellement de l'évolution des procédures jusqu'à leur achèvement en première instance

عندما يحتفظ مدعي الجمهورية للمجمع القضائي المتخصص بأنجمينا بدائرة اختصاصه ، فإنه يقوم بإحالة القضية إلى قسم التحقيق المركزي المتخصص في قمع أعمال الإرهاب والجرائم ذات الصلة بغرض مواصلة التحقيق.

تحت إشراف هذا القاضي ، يقوم ضباط السلطة القضائية المختصين إقليميا ، باستثناء الحاجة إلى القيام بأعمال الطواري، بالحفاظ على اشارات وإتاحتها لمحكمة الشرطة القضائية المتخصصة التي يخضعون اليها برفع المحاضر والأدلة التي تم جمعها وكذلك الشهود والمشتبه بهم الذين تم التعرف عليهم.

المادة 30: يرفع ضباط وأفراد الشرطة القضائية المختصة إقليميا تقاريرها حول انتهاء مهمتهم إلى المدعي العام لدائرة الاختصاص.

ويتولى الضباط وافراد الشرطة المتخصصون القيادة ويواصلون التحقيق.

ويقدمون تقاريرها منتظمة عن التقدم المحرز في التحقيقات. ولديهم سلطة في كافة الأراضي الوطنية.

عند فتح تحقيق قضائي ، فإنهم يقومون بتنفيذ في نفس الشروط تفويض محاكم التحقيق المتخصصة بتلبية طلباتها.

تنطبق هذه الأحكام عندما تأمر محكمة بمعلومات إضافية.

المادة 31: يقوم مدعي الجمهورية للمجمع القضائي المتخصص بأنجمينا بدائرة اختصاصه بإبلاغ المدعي العام بالمحكمة الاستئناف بأنجمينا بالقضايا المعروضة عليه. ويبلغه في الموعد المحدد بتقديم الإجراءات حتى الانتهاء منها في المرحلة الابتدائية.

Le Procureur de la République territorialement compétent rend compte au procureur Général, sous l'autorité duquel il est placé, de son dessaisissement intervenu dans les conditions mentionnées aux articles 29 et 32 de la présente loi.

Article 32 : Lorsqu'au cours d'une enquête pénale dont le Pool Judiciaire Spécialisé n'est pas saisi, et qu'apparaissent des indices laissant présumer que les faits sont constitutifs de l'une des infractions visées à l'article 2 de la présente loi, le Procureur de la République territorialement compétent doit informer, sans délai et par tout moyen, le Procureur de la République du Pool judiciaire spécialisé de Ndjamena qui procède conformément aux dispositions de l'article 29 ci-dessus.

Lorsque ces indices apparaissent au cours d'une information judiciaire, le juge d'instruction de droit commun en informe le Procureur de la République de son ressort qui avise le Procureur de la République du Pool judiciaire spécialisé de Ndjamena, lequel décide, s'il y a lieu de retenir la compétence du pôle spécialisé.

Lorsque la saisine du Pool Spécialisé est acceptée, le juge d'instruction de droit commun présente au Tribunal de Grande Instance du ressort, une requête aux fins de dessaisissement. La requête est communiquée au ministère public pour ses réquisitions. Le Président du Tribunal de Grande Instance statue dans les huit (08) jours de la réception de la requête par une ordonnance portant dessaisissement, non susceptible de recours. Le Président du Tribunal communique le dossier de la procédure de l'ordonnance de dessaisissement au procureur de la République. Ce dernier procède à la notification de l'ordonnance aux parties par tout moyen et à la transmission du dossier et de l'ordonnance au Procureur de la République du Pool judiciaire spécialisé N'Djamena dans un délai n'excédant pas huit (08) jours.

ويبلغ مدعي الجمهورية المختص إقليمياً المدعي العام، الذي يُعمل تحت سلطته ، بشأن تجريدته عن القضية الذي حصل وفق الشروط المذكورة في المادتين 29 و 32 من هذا القانون.

المادة 32: عند عدم إحالة التحقيق الجنائي الى المجمع القضائي المتخصص وظهرت مؤشرات تشير إلى أن الوقائع تشكل واحدة من الجرائم المشار إليها في المادة 2 من هذا القانون ، يجب على مدعي الجمهورية المختص إقليمياً أن يبلغ ، دون إبطاء وبأي وسيلة ، مدعي الجمهورية للمجمع القضائي المتخصص بأنجمينا الذي يقوم بإجراء وفقاً لأحكام المادة 29 أعلاه.

عندما تظهر مؤشرات أثناء التحقيق القضائي ، يقوم قاضي التحقيق العادي بإخطار مدعي الجمهورية لدائرة اختصاصه الذي بدوره يخطر مدعي الجمهورية للمجمع القضائي المتخصص بأنجمينا ، والذي يقرر ، إذا يجب الاحتفاظ بأهلية المجمع المتخصص.

عندما يتم قبول الإحالة إلى المجمع المتخصص ، يقدم قاضي التحقيق العادي طلباً بغرض رفع اليد الى المحكمة الابتدائية لدائرة الاختصاص. يتم إرسال الطلب إلى النيابة العامة لطلباته. يقرر رئيس المحكمة الابتدائية في غضون ثمانية (08) أيام من استلام الطلب بأمر ينص على رفع اليد غير قابل للاستئناف. يقوم رئيس المحكمة بإحالة الملف إجراءات امر رفع اليد الى المدعي الجمهورية. وهذا الأخير يقوم بإرسال الامر للطرفين بأي وسيلة وبإحالة الملف والأمر إلى مدعي الجمهورية للمجمع القضائي المتخصص بأنجمينا في غضون فترة لا تتجاوز ثمانية (08) أيام.

Article 33 : Tout Procureur de la République peut, par requête motivée, requérir le dessaisissement de la chambre correctionnelle du Tribunal de son ressort au profit de la chambre correctionnelle spécialisée du Tribunal de Grande Instance de N'Djamena.

Article 34 : Le juge d'instruction spécialisé ou la chambre de jugement correctionnelle spécialisée saisi, par ordonnance de dessaisissement d'une autre juridiction, est tenu de continuer la procédure jusqu'à son terme.

Article 35 : Pour le jugement des délits et des crimes entrant dans le champ d'application de la présente loi, le Président de la Cour d'Appel de N'Djamena peut, par réquisitions du Procureur Général, décider que l'audience de la chambre de jugement correctionnelle spécialisée de la Cour d'Appel de Ndjamenas se tienne, à titre exceptionnel et pour une bonne administration de la Justice, dans tout lieu autre que celui où ces juridictions siègent habituellement et dans le respect du droit de la défense.

L'ordonnance prise en application du précédent aliéna est portée à la connaissance des chefs de juridiction concernés, des parties et du Bâtonnier de l'Ordre des avocats à la diligence du Procureur Général près la Cour d'Appel de N'Djamena.

Article 36 : Les infractions de nature criminelle visées par la présente loi sont jugées par la formation spécialisée de la Cour Criminelle siégeant sans juré.

Chapitre 4 : DU SERVICE CENTRAL EN CHARGE DES ENQUETES SPECIALISEES POUR LA REPRESSION DES ACTES DE TERRORISME ET INFRACTIONS CONNEXES

Article 37 : Il est créé un service central en charge des enquêtes spécialisées pour la répression des actes de terrorisme et infractions connexes.

المادة 33: يجوز لكل مدعي الجمهورية ، بطلب معلل ، أن يطلب تجريد الغرفة الإصلاحية في دائرة اختصاصه من قضية لصالح الغرفة الإصلاحية المتخصصة بالمحكمة الابتدائية بأنجمينا.

المادة 34: على قاضي التحقيق المختص أو الغرفة المحاكمة الإصلاحية المختصة المحال اليه بموجب امر رفع اليد من محكمة أخرى مواصلة الإجراءات الى النهاية.

المادة 35: لأحكام الجرح والجرائم التي تقع في نطاق هذا القانون، يجوز لرئيس محكمة الاستئناف بأنجمينا ، بناء على طلب المدعي العام ، أن يقرر أن جلسة الغرفة الحكم الإصلاحية المتخصصة بمحكمة الاستئناف بأنجمينا تنعقد في ظروف استثنائية ومن أجل إقامة العدل بشكل مناسب ، يمكن انعقادها في أي مكان آخر غير المكان المعتاد عادة وبمراعاة حق الدفاع.

يُنشر الأمر الصادر تطبيقاً لهذه الفقرة إلى رؤساء الهيئات القضائية المعنية والأطراف ورئيس نقابة المحامين بناء على طلب المدعي العام لدى محكمة الاستئناف بأنجمينا.

المادة 36: يحكم على الجرائم ذات الطابع الإجرامي المشار إليها في هذا القانون تشكيلة متخصصة في محكمة الجنايات التي تعقد بدون هيئة محلفين.

الفصل الرابع: القسم المركزي المكلف بالتحقيقات المتخصصة في قمع أعمال الإرهاب والجرائم ذات الصلة

المادة 37: تم إنشاء قسم مركزي مكلف بإجراء تحقيقات متخصصة لقمع أعمال الإرهاب والجرائم ذات الصلة.

La composition, les modalités d'organisation et le fonctionnement de ce service sont déterminés par décret.

Sous réserve de dispositions prévues par la Loi, les règles de procédures concernant les enquêtes faites par ce service central sont celles prévues par le code de Procédure Pénale.

Chapitre 5 : DES DISPOSITIONS FINALES

Article 38 : Le budget de fonctionnement du pool judiciaire spécialisé est inscrit au budget général de l'Etat au titre du Ministère en charge de la justice.

Article 39 : Les Magistrats des sections spécialisées, ceux des formations spécialisées de la Cour d'Appel de N'Djamena, ceux du Parquet Général, les Greffiers, les Officiers de police Judiciaire, les assistants spécialisés, les experts et les interprètes du Pool judiciaire spécialisé perçoivent, en sus de leurs avantages statutaires, d'autres avantages et indemnités dont la nature et les montants sont déterminés par décret pris en conseil des Ministres.

Article 40 : Les personnes auxquelles la Loi a confié la détection et la répression, les auxiliaires de justice, les personnes qui communiquent des informations et les témoins des infractions à la présente Loi, et toute autre personne qui serait chargée, à quelque titre que ce soit, d'altérer les autorités compétentes bénéficient de mesures de protection.

Les mesures de protection sont étendues, le cas échéant, aux membres de familles des personnes visées à l'aliéna 1^{er} ci – dessus et à toutes autres personnes qui peuvent être ciblées parmi les proches.

Les modalités d'application du présent article sont fixées par décret.

Article 41 : Sont abrogées toutes dispositions antérieures contraires à la présente Loi,

يتم تحديد تشكيل هذا القسم والترتيبات التنظيمية وتشغيله بموجب مرسوم.

مع مراعاة الأحكام التي ينص عليها القانون ، فإن القواعد الإجرائية المتعلقة بالتحقيقات التي يجريها هذا القسم المركزي هي تلك التي ينص عليها قانون الإجراءات الجنائية.

الفصل الخامس: أحكام ختامية

المادة 38: تسجل الميزانية التشغيلية للمجمع القضائي المتخصص في الميزانية العامة للدولة التابعة للوزارة المكلفة بالعدل.

المادة 39: يحصل قضاة الأقسام المتخصصة ، وتكوينات محكمة الاستئناف بأنجمينا ، و تلك الخاصة بمكتب المدعي العام، والكتابة ، وضباط الشرطة القضائية، والمساعدون المتخصصون ، و الخبراء والمترجمون الفوريون بالمجمع القضائي المتخصص ، على مزاياهم القانونية ، بالإضافة إلى بعض الصلاحيات وتعويضات أخرى ، التي تحدد طبيعتها ومبالغها بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء.

المادة 40: يستند الأشخاص المكلفين قانونيا بكشف وقمع، وموظفو العدل، والأشخاص الذين ينقلون المعلومات والشهود عن مخالفات هذا القانون، وأي شخص آخر مكلف، بأي صفة كانت. بإبلاغ السلطات المختصة، من تدابير الحماية.

وتمتد تدابير الحماية، حسب الاقتضاء، إلى أفراد أسرة الأشخاص المشار إليهم في الفقرة 1 أعلاه وإلى جميع الأشخاص الآخرين الذين قد يكونون موضع هدف بين الأقارب.

تحدد شروط تطبيق هذه المادة بموجب مرسوم.

المادة 41: تُلغى كافة الأحكام السابقة المخالفة لهذا القانون، ولا سيما المرسوم رقم 1759 /ر ج/ 2015

notamment le Décret N° 1759/PR 2015 du 18 Août 2015, portant création d'un Pool Judiciaire Antiterroriste.

Article 42: La présente Loi sera enregistrée et publiée au journal Officiel de la République et exécuté comme Loi de l'Etat.

الصادر في 18 أغسطس القاضي بإنشاء مجمع قضائي لمكافحة الإرهاب.

المادة 42: يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.



N'Djamena, le 09 MARS 2015 أنجمينا، بتاريخ

Le Maréchal du Tchad / مشير تشاد



IDRISS DÉBY ITNO إدريس ديبي إتنو